Art. 71512

CRIC IDRAULICO TIPO OFFICINA
BASSO PROFILO

2,5 TON

CE 2006 / 42 / EC
Omologato a norme di sicurezza Europee

2500 Kg.

I

USO E MANUTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELL'USO PER PREVENIRE POSSIBILI DANNI AL CRIC E ALLE PERSONE.

LAMPA®

© LAMPA SPA 2016/2021

VALORI SPECIFICI

Capacità massima	2500 Kg
Raggio alzata	75 - 550 mm
Peso	33 Kg
Lunghezza	740 mm
Altezza	155 mm
Larghezza	340 mm

AVVISO DI SICUREZZA

CONSULTARE IL MANUALE D'USO DELLA VOSTRA AUTO PER STABILIRE I PUNTI ADIBITI AL SOLLEVAMENTO.
La funzione di questo cric è quella del sollevamento, pertanto si raccomanda l'uso degli appositi cavalletti per bloccare il veicolo prima di lavorarvi al disotto.
Non sovraccaricare il cric con un peso superiore alla sua capacità (2500 Kg). La valvola di sicurezza viene regolata dalla fabbrica e nessuna regolazione successiva è necessaria.

PREPARAZIONE PER L'USO

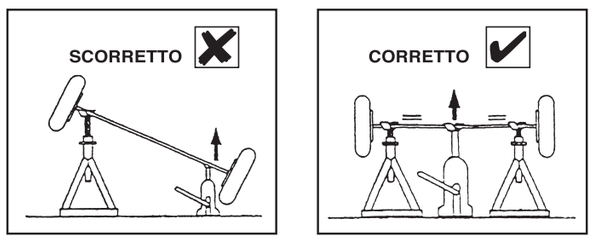
Durante il trasporto è possibile che si siano formate bolle d'aria nel sistema idraulico, che possono incidere negativamente sulle prestazioni di sollevamento.
Per rimuovere le bolle d'aria dal sistema idraulico agire come segue:

1. Rimuovere il coperchio di lamiera e togliere il tappo di gomma rabbocco olio (17) sul serbatoio olio (18).
2. Aprire la valvola di rilascio (12) con il manico del cric girandola in senso antiorario.
3. Azionate la pompa rapidamente alcune volte per espellere l'aria.
4. Con il braccio di sollevamento posizionato in basso ed il cric su una superficie piana, il livello dell'olio dovrebbe essere a 1,3 cm dal foro del serbatoio. L'olio deve essere del tipo SAE 10 (come quello del cambio o del servosterzo delle automobili).
   UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO PULITO, NON MESCOLARE OLIO VECCHIO E NUOVO E NON MESCOLARE DIVERSI TIPI DI OLIO IN QUANTO POSSONO CAUSARE GRAVI DANNI INTERNI AL CIRCUITO IDRAULICO DEL CRIC.
5. Rimettere il tappo di gomma e posizionare il coperchio di lamiera; a questo punto il cric è pronto per l'uso.

USO DEL CRIC

Assicurarsi che il cric sia posto su una superficie solida e piana. Inserire una marcia bassa, o selezionare "Parcheggio" su veicoli con cambio automatico. Azionare il freno a mano e utilizzare un blocco per le ruote.

Con la valvola di rilascio (12) ben chiusa (senso orario), posizionate il cric in modo che la sella/carrello (24) sia a contatto con lo specifico punto di sollevamento del veicolo e che il cric non sia soggetto a rischi di scivolamento. Inserite la leva (2) nell'apposito manicotto (3) e azionatela per far salire la sella/carrello, una volta raggiunta l'altezza di sollevamento desiderata, utilizzare gli appositi cavalletti di fermo se si intende lavorare al di sotto del veicolo.



NOTA DI SICUREZZA: NON LAVORARE MAI AL DI SOTTO DI UN VEICOLO ALZATO DA TERRA SOLO DAL CRIC, UTILIZZARE ANCHE APPOSITI CAVALLETTI.

Per abbassare il cric, aprire lentamente la valvola di rilascio ruotandola in senso antiorario. Si sconsiglia di spostare il cric con il manico inserito poiché la pompa può essere inavvertitamente danneggiata.

MANUTENZIONE

Usare solo olio idraulico, del tipo SAE 10 (come quello del cambio o del servosterzo delle automobili), non usare altri tipi di olio o mischiare olii.

RABBOCCO DELL'OLIO

Con il cric su una superficie piana e la sella/carrello alla posizione di rilascio, rimuovere il coperchio di lamiera. Pulire attorno all'area del tappo di rabbocco, per evitare eventuali contatti con sporco.
Togliere il tappo di gomma (17), e riempire il serbatoio fino a 1,3 cm dal foro del serbatoio. Riposizionare il tappo.

SOSTITUZIONE DELL'OLIO

Maggiore durata e migliori prestazioni si raggiungono sostituendo l'olio ad intervalli regolari (una volta all'anno). Per togliere l'olio, rimuovere il tappo del serbatoio e la valvola di rilascio. Il cric può ora essere svuotato. Usare particolare attenzione per evitare di sporcare l'unità idraulica con terra o sabbia. Riposizionare la valvola di rilascio e riempire il serbatoio fino a 1,3 cm dal foro del serbatoio. Fare uscire le eventuali bolle d'aria come spiegato nella preparazione per l'uso.

PORTATE L'OLIO USATO AD UN CENTRO DI RACCOLTA, NON VUOTATELO NELLE FOGNATURE O IN ALTRI AMBIENTI.

MANUTENZIONE GENERALE

Controllare (all'incirca ogni tre mesi) che il pistone della pompa non presenti segni di ruggine o corrosione. Pulire e se necessario, proteggere le parti esposte con olio o grasso. Lubrificare tutti i perni e le ruote.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Causa possibile	Rimedio
Il cric non solleva	Mancanza d'olio nel sistema	Aggiungere olio
	Valvola di rilascio non completamente chiusa	Chiudere saldamente la valvola
	Unità di sollevamento difettosa o guarnizioni logore	Riparare o sostituire l'unità di sollevamento
Il cric solleva solo una parte	Livello olio basso	Aggiungere olio fino al livello corretto
Il cric solleva ma non regge il carico	Valvola di rilascio non completamente chiusa	Chiudere saldamente la valvola
	Guarnizioni dell'unità di sollevamento logore	Riparare o sostituire l'unità di sollevamento
Il cric non si abbassa	Valvola di rilascio bloccata	Sbloccare la valvola e pulirla
	Aria nel circuito idraulico	Rimuovere il tappo riempimento olio, spurgare il circuito, riposizionare il tappo
	Livello dell'olio troppo alto	Togliere l'olio in eccesso
Sollevamento scarso o irregolare	Guarnizioni pompa difettose o valvole mal posizionate	Riparare osostituire l'unità di sollevamento
	Olio sporco	Spurgare e pulire il circuito idraulico. Utilizzare olio pulito e del tipo corretto.
	Aria nel circuito idraulico	Togliere l'aria dal circuito

Art. 71512

LOW-PROFILE HYDRAULIC GARAGE FLOOR JACK

2,5 TON

CE 2006 / 42 / EC
According to European safety standards

2500 Kg.

EN

OPERATING INSTRUCTIONS

FAMILIARIZE YOURSELF THOROUGHLY WITH THIS MANUAL BEFORE USE TO PREVENT DAMAGE TO JACK AND PROPERTY, AND AVOID PERSONAL INJURY.

LAMPA®

© LAMPA SPA 2016/2021

SPECIFICATIONS

Maximum lifting capacity	2500 Kg
Lifting range	75 - 550 mm
Weight	33 Kg
Length	740 mm
Height	155 mm
Width	340 mm

SAFETY WARNING

CONSULT YOUR OWNERS MANUAL FOR SUITABLE LIFTING POINTS ON YOUR VEHICLE.
This trolley jack is designed for lifting purposes only and axle stands should always be used before working underneath.
Do not overload this jack beyond it's rated capacity (2500 kg)
A preset overload valve is fitted which should not be adjusted.

PREPARATION FOR USE

It is possible that air may have become trapped in the hydraulic system during shipment which will affect the lifting performance.
To bleed air from the system:

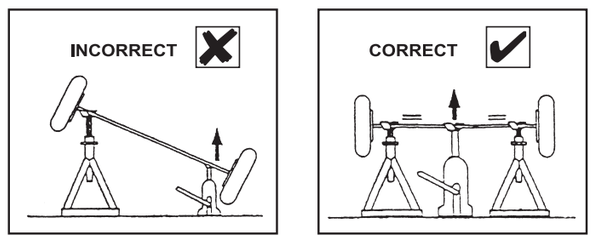
1. Remove the cover plate and prise out the rubber oil filler plug on the power unit reservoir.
2. Open the release valve by turning it counter clockwise with the jack handle.
3. Operate the pump rapidly several times to expel the trapped air.
4. With the lifting arm in it's lowest position and the jack on level ground, the oil level should be 1.3 Cms (1/2") below the filler plug hole.
   The correct oil is auto transmission or power steering oil, (Hydlaulic oil, Grade SAE 10).
   ALWAYS USE CLEAN OIL AND DO NOT MIX OILS OR USE OTHER TYPES OF OIL AS SERIOUS INTERNAL DAMAGE MAY BE CAUSED TO THE JACK.
5. Refit the oil filter plug and cover plate, tighten the release valve, and the jack is ready for use.

USING THE JACK

Make sure the jack is used only on hard and level surfaces. Put the vehicle into a low gear, or select "Park" on vehicles fitted with automatic transmissions. Apply the handbrake fully and chock the wheels securely.

The jack so that the saddle will contact a suitable lifting or support point for the vehicle and ensure that the jack is positioned so that it cannot slip.

Operate the jack handle to raise the saddle, checking to ensure correct positioning before taking up the load. Raise the load to the desired height and transfer the weight to axle stands.



NEVER ATTEMPT TO WORK UNDER A VEHICLE THAT IS ONLY SUPPORTED BY THE JACK. BE SAFE, ALWAYS USE AXLE STANDS

To lower the jack, open the release valve very slowly by turning it counter clockwise.
It is not advisable to move the trolley jack with the handle fitted as the pump unit may be inadvertently damaged.

MAINTENANCE

Use only good grade hydraulic oil, grade SAE 10, as used for power steering units and automatic transmissions. Do not use other types of oil or mix oils.

TOPPING UP

With the jack on level ground and the saddle fully lowered, remove the cover plate. Clean around the area of the filler plug to avoid contamination with dirt or other foreign matter. Prise out the plug and fill the reservoir to 1.3 Cms (1/2") below the filler plug hole and replace the plug.

REPLACING THE OIL

Better performance and longer life of components will be achieved by renewing the oil supply at regular intervals, (once a year). To drain the oil, remove the oil filler plug and the release valve. The unit can now be drained. Great care should be taken to avoid contaminating the system with dirt or grit. Replace the release valve and refill the reservoir to 1.3 Cms (1/2") below the filler hole. Bleed any trapped air in the system as described in the preparation for use.

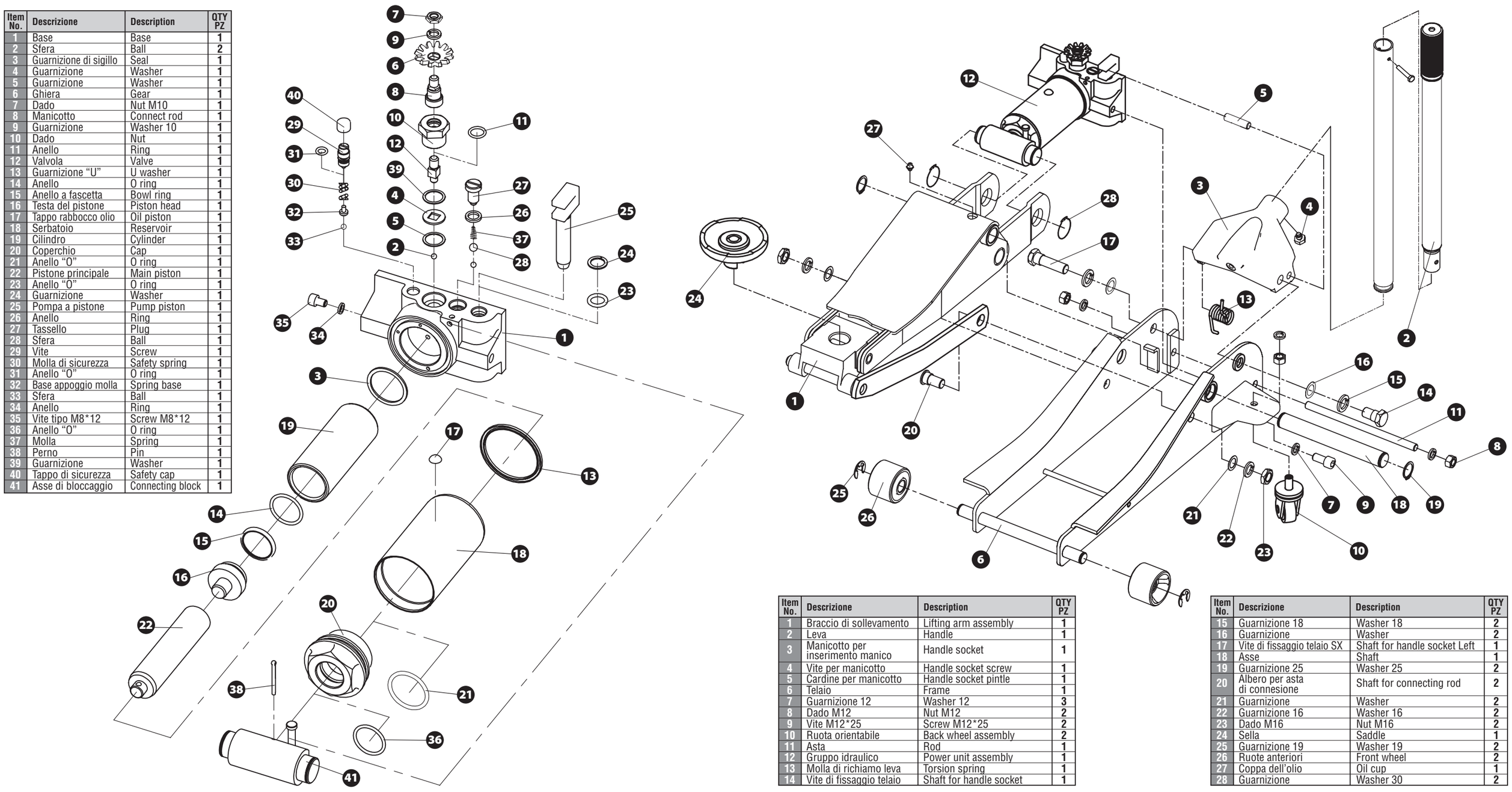
PLEASE DISPOSE OF YOUR WASTE OIL AT A RE-CYCLING CENTRE, DO NOT CONTAMINATE DRAINS AND WATERCOURSES OR DISPOSE OF WASTE OIL IN NORMAL DOMESTIC WASTE.

GENERAL MAINTENANCE

Check both the operating ram and the pump piston every three months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and protect the exposed surfaces with oil or grease. Lubricate all pivot points, wheels and castors.

TROUBLE SHOOTING

Symptom	Possible cause	Remedy
Jack will not lift level	Lack of oil in system	Fill to correct oil
	Release valve not fully closed	Close the valve tightly.
	Faulty power unit or badly worn seals	Service, or change the power unit
Jack only lifts part way.	Low oil level	Fill to correct oil level.
Jack lifts but will not support the load	Release valve not fully closed.	Close the valve tightly.
	Power unit seals worn.	Service or change the power unit.
Jack will not lower	Release valve stuck	Support the load securely and clean the release valve assembly.
	Air in the hydraulic system	Remove the oil filler plug, bleed the system, replace the filler plug.
	Oil level too high.	Drain off the surplus oil.
Poor or erratic lifting	Defective pump seals or valves not seating.	Service or change the power unit.
	Dirty oil.	Drain and clean the system. Refill with clean oil of the correct type.
	Air in the hydraulic system.	Bleed the air from the system.



Item No.	Descrizione	Description	QTY PZ
1	Base	Base	1
2	Sfera	Ball	2
3	Guarnizione di sigillo	Seal	1
4	Guarnizione	Washer	1
5	Guarnizione	Washer	1
6	Ghiera	Gear	1
7	Dado	Nut M10	1
8	Manicotto	Connect rod	1
9	Guarnizione	Washer 10	1
10	Dado	Nut	1
11	Anello	Ring	1
12	Valvola	Valve	1
13	Guarnizione "U"	U washer	1
14	Anello	O ring	1
15	Anello a fascetta	Bowl ring	1
16	Testa del pistone	Piston head	1
17	Tappo rabbocco olio	Oil piston	1
18	Serbatoio	Reservoir	1
19	Cilindro	Cylinder	1
20	Coperchio	Cap	1
21	Anello "O"	O ring	1
22	Pistone principale	Main piston	1
23	Anello "O"	O ring	1
24	Guarnizione	Washer	1
25	Pompa a pistone	Pump piston	1
26	Anello	Ring	1
27	Tassello	Plug	1
28	Sfera	Ball	1
29	Vite	Screw	1
30	Molla di sicurezza	Safety spring	1
31	Anello "O"	O ring	1
32	Base appoggio molla	Spring base	1
33	Sfera	Ball	1
34	Anello	Ring	1
35	Vite tipo M8*12	Screw M8*12	1
36	Anello "O"	O ring	1
37	Molla	Spring	1
38	Perno	Pin	1
39	Guarnizione	Washer	1
40	Tappo di sicurezza	Safety cap	1
41	Asse di bloccaggio	Connecting block	1

Item No.	Descrizione	Description	QTY PZ
1	Braccio di sollevamento	Lifting arm assembly	1
2	Leva	Handle	1
3	Manicotto per inserimento manico	Handle socket	1
4	Vite per manicotto	Handle socket screw	1
5	Cardine per manicotto	Handle socket pintle	1
6	Telaio	Frame	1
7	Guarnizione 12	Washer 12	3
8	Dado M12	Nut M12	2
9	Vite M12*25	Screw M12*25	2
10	Ruota orientabile	Back wheel assembly	2
11	Asta	Rod	1
12	Gruppo idraulico	Power unit assembly	1
13	Molla di richiamo leva	Torsion spring	1
14	Vite di fissaggio telaio	Shaft for handle socket	1

Item No.	Descrizione	Description	QTY PZ
15	Guarnizione 18	Washer 18	2
16	Guarnizione	Washer	2
17	Vite di fissaggio telaio SX	Shaft for handle socket Left	1
18	Asse	Shaft	1
19	Guarnizione 25	Washer 25	2
20	Albero per asta di connesione	Shaft for connecting rod	2
21	Guarnizione	Washer	2
22	Guarnizione 16	Washer 16	2
23	Dado M16	Nut M16	2
24	Sella	Saddle	1
25	Guarnizione 19	Washer 19	2
26	Ruote anteriori	Front wheel	2
27	Coppa dell'olio	Oil cup	1
28	Guarnizione	Washer 30	2

Art. 71512

CRIC HYDRAULIQUE DE GARAGE

2,5 TON

2500 Kg.

CE 2006 / 42 / EC
Homologué aux termes de sûreté Européenne

F

UTILISATION ET ENTRETIEN

LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION
POUR ÉVITER DES POSSIBLES DOMMAGES
AU CRIC ET AUX PERSONNES

LAMPA®

© LAMPA SPA 2016/2021

VALEURS SPECIFIQUES

Capacité maximale	2500 Kg
Rayon de soulèvement	75 - 550 mm
Poids	33 Kg
Longueur	740 mm
Hauteur	155 mm
Largeur	340 mm

ALERTE DE SECURITE

CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION DE VOTRE VEHICULE POUR DETERMINER LES POINTS DE LEVAGE. La fonction de ce cric c'est l'élévation donc l'utilisation de chevalets spécifiques est recommandée pour bloquer le véhicule avant de travailler en dessous. Ne pas surcharger le cric avec un poids supérieur à sa capacité (2500 Kg). La soupape de sécurité est réglée par le fabricant et ne nécessite pas d'autres réglages.

PRÉPARATION À L'EMPLOI

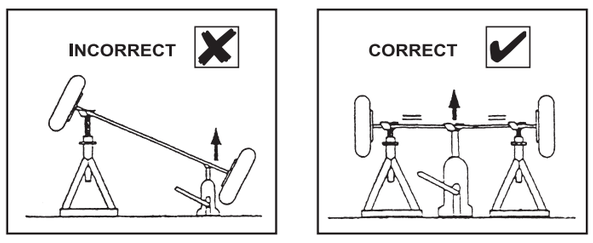
Pendant le transport, il est possible que des bulles d'air se forment dans le système hydraulique, ce qui peut affecter négativement les performances de levage. Pour éliminer les bulles d'air du système hydraulique il faut agir comme suit:

1. Retirer la plaque et retirer la couverture en caoutchouc pour le remplissage d'huile (17) dans le réservoir d'huile (18).
2. Ouvrez la soupape d'échappement (12) avec la poignée du cric en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Faire tourner la pompe rapidement un certain nombre de fois pour expulser l'air.
4. Avec le bras de levage situé en bas et le cric sur une surface plane, le niveau d'huile devrait être de 1,3 cm de l'ouverture du réservoir. L'huile doit être de type SAE 10 (tels que ce de la boite de vitesse ou de la direction assistée des voitures).
   UTILISER UNIQUEMENT DE L'HUILE PROPRE, PAS MÉLANGER DE L'HUILE ANCIEN ET NOUVEAU ET NE PAS MÉLANGER DIFFÉRENTS TYPES D'HUILE EN TANT QU'IL PEUT SÉRIEUSEMENT ENDOMMAGER L'INTÉRIEUR DU SYSTÈME HYDRAULIQUE DU CRIC.
5. Remettre le bouchon de caoutchouc et la plaque métallique; le cric est maintenant prêt à être utilisé.

UTILISATION DU CRIC

Assurez-vous que la prise soit placé sur une surface solide et plane. Mettez une vitesse basse, ou sélectionnez "parking" sur les véhicules à transmission automatique.
Actionner le frein de stationnement et utiliser un bloc de roues.
Avec la soupape d'échappement (12) hermétiquement fermé (sens horaire) positionner la prise de telle sorte que la selle/chariot (24) est en contact avec le précis point de levage de la voiture et le cric n'est pas soumis à aucun risque de glissement.

Placez le levier (2) dans le manchon (3) et le mettre en marche pour faire lever la selle/chariot (24); une fois qu'ils atteignent la hauteur désirée, utiliser les chevalets spécifiques si l'on a l'intention de travailler sous le véhicule.



NOTE DE SÉCURITÉ: NE JAMAIS TRAVAILLER EN DESSOUS D'UN VEHICULE SOULEVE' DE TERRE UNIQUEMENT PAR UN CRIC. TOUJOURS UTILISER LES CHEVALETS APPROPRIEES.

Pour abaisser le cric, ouvrir lentement la vanne de sortie en tournant dans le sens inverse des aiguilles. Il est déconseillé de déplacer le cric avec le manche inséré en tant que la pompe peut être endommagée par inadvertance.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement une huile hydraulique de type SAE 10 (tels que le changement de vitesse ou la direction assistée des voitures), ne pas utiliser un autre type d'huile ou mélange d'huiles.

REMPLISSAGE D'HUILE

Avec le cric placé sur une surface plane et la selle/chariot dans la position de libération, retirer la plaque. Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage pour éviter tout contact avec la saleté. Retirez le bouchon en (17) et remplir le réservoir jusqu'à 1,3 cm de l'ouverture du réservoir.
Remplacer le bouchon.

REMPLACEMENT DE L'HUILE

Une vie plus longue et une meilleure performance sont atteints grâce au remplacement de l'huile à intervalles réguliers (une fois par an). Pour extraire l'huile, retirez le bouchon du réservoir et la vanne de libération. Vous pouvez vider le cric. Faites attention pour éviter de salir l'unité hydraulique avec de la terre ou du sable. Remplacer la soupape et remplir le réservoir jusqu'à 1,3 cm de l'ouverture dans le réservoir. Faire sortir les bulles d'air, comme expliqué dans la section «Préparation à l'emploi". AMENER LE HUILE UTILISEE DANS UN CENTRE DE RECYCLAGE, NE PAS LE VIDER AUX EGOUTS OU ALLIEURS.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Vérifiez (environ tous les trois mois) que le piston de la pompe n'ait pas de trace de rouille ou de corrosion. Nettoyer et si nécessaire, protéger les parties exposées avec de l'huile ou de la graisse. Graisser tous les boulons et les roues.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Symptômes	Cause possible	Remède
Le cric ne soulève pas	Manque l'huile du système	Ajouter l'huile
	La soupape de décharge n'est pas complètement fermée	Fermer le robinet
	Unité de levage défectueuse ou garniture usagé	Réparer ou remplacer l'unité de levage
Le cric soulève un seul côté	Niveau d'huile bas	Ajouter l'huile au niveau correct
Le cric lève, mais il ne supporte pas la charge	La vanne de libération n'est pas complètement fermée	Fermer le robinet
	Garniture de l'unité de lavage usagé	Réparer ou remplacer l'unitéde levage
Le cric ne tombe pas	La vanne de sortie est bloqué	Retirez et nettoyer la vanne
	Air dans le circuit hydraulique	Retirez le bouchon de remplissage d'huile, expurger le circuit, repositionner le bouchon
	Le niveau d'huile trop élevée	Retirer l'excès d'huile
Levage insuffisant ou irrégulier	Garnitures de la pompe défectueusesou vannes en position incorrecte	Réparer ou remplacer l'unité de levage
	Huile sale	Purger l'huile et nettoyer le circuit hydraulique. Utiliser de l'huile propre et du type correct.
	Air dans le circuit hydraulique	Retirez l'air du circuit

Art. 71512

CRIC HIDRAULICO

2,5 TON

2500 Kg.

CE 2006 / 42 / EC
Homologado segun las normas de seguridad europeas

E

USO Y MANTENIMIENTO

LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO PARA EVITAR
POSIBLES DAÑOS AL GATO Y A LAS PERSONAS

LAMPA®

© LAMPA SPA 2016/2021

VALORES ESPECÍFICOS

Capacidad máxima	2500 Kg
Radio de elevación	75 - 550 mm
Peso	33 Kg
Longitud	740 mm
Altura	155 mm
Ancho	340 mm

AVISO DE SEGURIDAD

CONSULTAR EL MANUAL DE USO DE VUESTRO VEHICULO PARA DETERMINAR LOS PUNTOS DE ELEVACION. La función de este gato es la de la elevación, por lo tanto se recomienda el uso de caballetes especificos para bloquear el vehículo antes de trabajar por debajo del mismo.
No sobrecargue el gato con un peso superior a su capacidad (2500 Kg). La válvula de seguridad es ajustadas por el fabricante y no necesita de ajustes posteriores.

PREPARACIÓN PARA EL USO

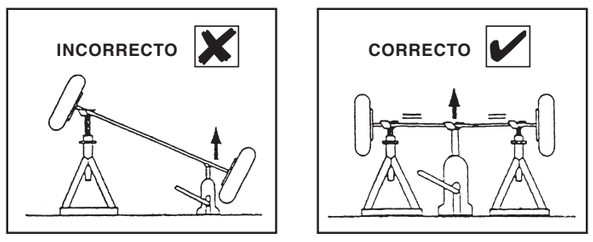
Durante el transporte, es posible que se formen burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que puede afectar negativamente el rendimiento de elevación. Para eliminar las burbujas de aire del sistema hidráulico actuar como sigue:

1. Retire la placa y quite la tapa de goma de rellenodo de aceite (17) en el depósito de aceite (18).
2. Abra la válvula de escape (12) con el mango del gato girándolo hacia la izquierda.
3. Hacer funcionar la bomba de forma rápida algunas veces para expulsar el aire.
4. Con el brazo de elevación situados por abajo y el gato sobre una superficie plana, el nivel de aceite deberia ser 1,3 cm desde el orificio del tanque. El aceite debe ser del tipo SAE 10 (como el del cambio o de la dirección asistida de los coches). SOLO USAR ACEITE LIMPIO, NO MEZCLAR ACEITE VIEJO Y NUEVO Y NO MEZCLAR DIFERENTES TIPOS DE ACEITE EN CUANTO ESO PUEDE CAUSAR SERIOS DAÑOS AL INTERIOR DEL SISTEMA HIDRAULICO DEL GATO.
5. Vuelva a colocar el tapón de goma y la placa de metal; el gato esta ahora lista para su uso.

USO DEL GATO

Asegúrese de que el gato sea colocado sobre una superficie sólida y plana. Ponga una marcha corta, o seleccione "estacionamiento" en vehículos con transmisión automática. Operar el freno de mano y usar un bloque de las ruedas. Con la válvula de escape (12) herméticamente cerrada (en sentido horario) posicionar el gato de modo que el sillin/carro (24) esté en contacto con el preciso punto de elevación del coche y que el gato no esté sujeto a ningún riesgo de deslizamiento.

Colocar la palanca (2) en el manguito (3) y poner en funcionamento para hacer subir el sillin/carro; una vez que alcanzan la altura deseada, utilizar los caballetes especificos si uno tiene la intención de trabajar debajo del vehículo.



NOTA DE SEGURIDAD: NO TRABAJAR NUNCA POR DEBAJO DE UN VEHICULO SOBREALZADO DE TIERRA SOLO POR MEDIO DE UN GATO. UTILIZAR SIEMPRE LOS CABALLETES APROPRIADOS.

Para bajar el gato, abra lentamente la válvula de liberación girándola hacia la izquierda. Se deseconseja de mover el gato con el mango insertado, ya que la bomba puede ser inadvertidamente dañada.

MANTENIMIENTO

Sólo utilice aceite hidráulico del tipo SAE 10 (como el del cambio o de la dirección asistida de los coches), no utilice ningun otra tipo de aceite o mezcla de aceites.

RELLENADO DE ACEITE

Con el gato puesto sobre una superficie plana y sillin/carro en la posición de liberación, retire la placa. Limpie el área alrededor del tapón de rellenado para evitar cualquier contacto con la suciedad. Retire el tapón de goma (17) y rellene el depósito hasta a 1,3 cm del orificio del tanque.
Vuelva a colocar el tapón.

SUSTITUCION DEL ACEITE

Una vida más larga y mejor rendimiento se alcanzan por medio de la sustitución del aceite a intervalos regulares (una vez al año). Para extraer el aceite, quite el tapón del depósito y la válvula de liberació. Se puede vaciar el gato. Tener un cuidado especial para evitar de ensuciar la unidad hidráulica con tierra o arena. Vuelva a colocar la válvula y llene el depósito hasta 1,3 cm del orificio del tanque. Liberar las burbujas de aire como se explica en la sección "Preparación para el uso". LLEVAR EL ACEITE USADO A UN CENTRO DE RECOGIDA, NO LO VERTE EN LA ALCANTARILLA U EN OTROS SITIOS.

MANTENIMIENTO GENERAL

Comprobar (aproximadamente cada tres meses) que el pistón de la bomba se encuentre sin oxidación o corrosión.
Limpiar y si es necesario, proteger las partes expuestas con aceite o grasa. Lubrique todos los pernos y las ruedas.

RESOLUCION DE LOS PROBLEMAS

Sintomas	Posible causa	Remedio
El gato no levanta	Falta el aceite en el sistema	Añadir el aceite
	La válvula de liberación no está cerrada completamente	Cerrar la válvula
	Unidad de elevación defectuosa o guarnición dañada	Reparar o reemplazar la unidad de elevación
El gato levanta solo un lado	Bajo nivel del aceite	Anadir el aceite hasta el nivel correcto
El gato levanta pero no soporta la carga	La válvula de liberación no está cerrada completamente	Cerrar la válvula
	Las guarniciones de la unidad de elevación estan dañas	Reparar o reemplazar la unidad de elevación
El gato no baja	La válvula de liberación está bloqueada	Soltar y limpiar la válvula
	Aire en el circuito hídraulico	Quitar el tapón de llenado del aceite, expurgar el circuito, reposicionar el tapón
	Nivel demasiado alto del aceite	Eliminar el aceite en exceso
Elevación escasa o irregular	Guarniciones bomba defectuosas o colocación errada de las válvulas	Eliminar el aceite en exceso
	Aceite sucio	Guarniciones bomba defectuosas o colocación errada de las válvulas
	Aire en el circuito hídraulico	Quitar el aire del circuito

Art. 71512

RANGIERWAGENHEBER LOW PROFILE

2,5 TON

2500 Kg.

CE 2006 / 42 / EC
Gemäß die Europäische Bestimmungen

D

BENUTZUNG UND WARTUNG

LESEN SIE DAS HANDBUCH VOR DEM GEBRAUCH
SORGFÄLTIG MÖGLICHE SCHÄDEN AN DEM
WAGENHEBER UN DEN MENSCHEN ZU VERHINDERN.

LAMPA®

© LAMPA SPA 2016/2021

TECHNISCHE DATEN

Tragkraft	2500 Kg
Unterfahrhöhe min.	75 - 550 mm
Endhöhe max.	155 mm
Gewicht	33 Kg
Maße	740 x 340 x 155 mm

SICHERHEITSHINWEISE!

FÜR EINE SICHERE ANWENDUNG UND UM GEFAHRENQUELLEN AUSZUSCHLIESSEN, LESEN SIE BITTE FOLGENDE HINWEISE SORGFÄLLTIG. NICHTBEACHTUNG KANN SCHÄDEN FÜR DEN ANWENDER UND ANDERE PERSONEN ZUR FOLGE HABEN!

- DER RANGIERHEBER IST NUR ALS HEBEGERÄT ZU VERWENDEN.
- NIEMALS DIE ANGEGEBENE MAXIMALLAST ÜBERSCHREITEN
- DAS AUTO NIE MIT HILFE VOM HEBER BEWEGEN ODER TRANSPORTIEREN.
- NIEMALS UNTER DEM WAGENHEBER ARBEITEN, OHNE DAS FAHRZEUG ZUSSÄTZLICH MIT UNTERSTELLBÖCKEN ABGESICHERT ZU HABEN.
- ANGABEN DES FAHRZEUG-HERSTELLERS ZUM ANSATZPUNKT AM FAHRZEUG UND MÖGLICHERWEISE BENÖTIGTEM ZUSATZEQUIPMENT BEACHTEN.
- DEN HEBER NUR AUF WAAGRECHTEM, FESTEM UND TRAGFÄHIGEM UNTERGRUND VERWENDEN. ANDERSWO VERWENDET.
- DIE RÄDER DES AUTOS GERADE STELLEN UND BLOCKIEREN.
- NIE IN EINEM AUTO, ODER UNTER / AUF EINER LAST SEIN, DIE VON EINEM RANGIERHEBER GESTÜTZT WIRD.
- **DAS WERKSEITIGE EINGESTELLTE DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL NICHT ÄNDERN.**
- DAS GEWICHT ZENTRAL AUF DEM SATTEL DES WAAGENHEBERS VERTEILEN.
- KEINES FALLS VERÄNDERUNGEN AM WAAGENHEBER VORNEHMEN.

MONTAGE

Lieferumfang:
1Stk. Hauptrahmen Wagenheber
2Stk. Hanshebelrohr
1Stk. Bedienungsanleitung

Entfernen der Transportsicherung:
(1) Drücken Sie von oben auf die Fassung des Handhebels am Gelenkstück um die Transportklemme zu entlasten.
(2) Entfernen Sie die Kunststoffkappe.
(3) Hängen Sie die Transportklemme zunächst oben am Gelek aus, danch an der unteren Welle.

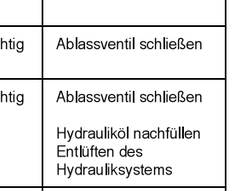
Montage des Handhebels:
(1) Stecken Sie beide Teile des Pumphebels ineinander und verdrehen Sie diese, bis die Bohrung der beiden Handhebel fluchten.
(2) Stecken Sie die beiliegende Schraube durch die Bohrlöcher und ziehen Sie sie fest.
(3) Öffnen Sie die Klemmschraube an der Handhebelfassung am Gelenk.
(4) Führen Sie den Puphebel so weit wie möglich in die Fassunge ein.
(5) Ziehen Sie die Klemmschraube fest.

PFLEGE/WARTUNG

Um eine lange Lebensdauer Ihres Wagenhebers zu erreichen, führen Sie bitte regelmäßig folgende Wartungspunkte durch:

- Schmieren Sie die Lagerung des Hebearms mit Hilfe einer Fettpresse ab.
- Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile des Wagenhebers.
- Kontollieren Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch auf äußere Beschädigunge.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen abständen den Hydraulikölstand.
- Achten Sie darauf, dass alle Sicherheithinweise auf dem Wagenheber gut lesbar sind.
- Reinigen Sie den Wagenherber nach jedem Gebrauch.
- **LAGERN SIE DEN WAGENHEBER NUR MIT GANZ ABGELESSENEM HEBEARM UND GESCHLOSSENEM ABLASSVENTIL.**

ÖLSTAND PRÜFEN



(1) Drehen Sie das Ablassventil nach links um es zu öffnen. Üben Sie dabei Kraft auf dem Hebearm aus, damit dieser bis zum Anschlag nach unten fährt.
(2) Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (Bild 1) und kontrollieren Sie den Ölstand. Das Öl sollte bei koplett abgelassenem Hebearm bis an den unteren Rand des Öleinfüllstutzens reichen.
(3) Füllen Sie gegebenen Falls Hydrauliköl nach. Verwenden Sie hierfür nur neues, sauberes Hydrauliköl.
(4) Schrauben Sie die Öleinfüllschraube wieder ein.
(5) Überprüfen Sie die Funktion des Wagenhebers.
(6) Entlüften Sie das Hydrauliksystem (Siehe "*Entlüften*").

ENTLÜFTEN

Nach einiger Zeit, oder nach dem Einfüllen von Öl, können sich Luftblasen im Hydrauliksystem des Wagenhebers bilden und dessen Funktion beeinträchtigen.
Gehen Sie wie folgt vor:
(1) Öffnen Sie das Ablassventil um eine ganze Umdrehung.
(2) Pumpen Sie acht mal mit dem Pumhebel über den kopletten Hubbereich.
(3) Schließen Sie das Ablassventil.
(4) Pumpen Sie den Hebearm auf seine vollständige höhe und pumpen Sie dann noch einige male zusätzlich.
(5) Notfalls öffen Sie die Öleinfüllschraube langsam und vorsichtig um die eingeschlossene Luft entweichen zu lassen.
(6) Öffnen Sie das Ablassventil um eine volle Umdrehung um den Hebearm abzulassen.
(7) Prüfen Sie den Wageheber auf seine Funktion, gegebenenfalls wiederholen Sie die Schritte.

BEDIENUNG

Anheben des Fahrzeugs:
(1) Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf einem tragfähigem und ebenem Untergrund ab.
(2) Blockieren Sie die Räder des Fahrzeugs.
(3) Rollen Sie den Wagenheber unter das anzuhebende Fahrzeug, und zwar, unter die für den Wagenheber vorgesehene Aufnahmepunkte (beachten Sie hierzu die Angaben des Fahrzeug-Herstellers).
(4) Drehen Sie den Handhebel um die eingene Achse nach rechts, um das Ablassventil zu schließen.
(5) Führen Sie mit dem Handhebel eine gleichmäsige Pumpbewegung aus, indem Sie Ihn abwechseld nach oben und unten bewegen. Durch diese Pumpbewegung schwenkt der Hebearm nach oben.
(6) Bevor der Hebearm das Fahrzeug berührt, überprüfen Sie nochmals die Ausrichtung des Wagenheber-Sattels zu den Aufnahmenpunken des Fahrzeugs. Achten Sie dabei darauf, dass die Last zentral auf dem Sattel des Waagenhebers verteilt wird.
(7) Heben Sie das Fahrzeug bis auf die gewünschte Höhe an.

Ablassen des Fahrzeugs:
(7) Drehen Sie den Pumphebel um die eigene Achse nach links, um das Ablassventil zu öffnen. Je weiter Sie das Ablassventil öffnen, desto schneller ist die Ablassgeschwindigkeit.
(8) Ist der Waagenheber koplett abgelassen, ziehen Sie Ihn unter dem Fahrzeug hervor.

FEHLER - ANALYSE UND BEHEBUNG

FEHLER	GRUND	BEHEBUNG
Wagenheber erreicht nicht die volle Höhe	Zu wenig Öl	Hydrauliköl nachfüllen
Wagenheber senkt sich unter Last ab	Ablassventil nicht richtig geschlossen	Ablassventil schließen
Wagenheber hebt nicht die definierte Last	Ablassventil nicht richtig geschlossen Zu wenig Öl Luft im Zylinder	Ablassventil schließen Hydrauliköl nachfüllen Entlüften des Hydrauliksystems
Schwammiges Pumpen	Zu wenig Öl Luft im Zylinder	Hydrauliköl nachfüllen Entlüften des Hydrauliksystems

GARANTIE

Neben den gesetzlichen Mangelhaftungsansprüchen des Käufers gegenüber dem Verkäufer, gewährt Ihnen der Hersteller des Produktes, die Firma Stürmer Maschinengroßhandel Werksvertretungen GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, keine weiteren Garantien, sofern sie nicht hier aufgelistet oder im Rahmen einer einzelnen, vertraglichen Regel zugesagt wurden.

1. Die Abwicklung der Haftungs- oder Garantieansprüche erfolgt nach Wahl der Firma Stürmer entweder direkt mit der Firma Stürmer oder aber über einen ihrer Händler. Defekte Produkte oder deren Bestandteile werden entweder repariert oder gegen fehlerfreie ausgetauscht. Ausgetauschte Produkte oder Bestandteile gehen in unser Eigentum über.
2. Voraussetzung für Haftungs- oder Garantieansprüchen ist die Einreichung eines maschinell erstellten Original-Kaufbeleges, aus dem sich das Kaufdatum, der Maschinentyp und gegebenenfalls die Seriennummer ergeben müssen. Ohne Vorlage des Originalkaufbeleges können keine Leistungen erbracht werden.
3. Von den Haftungs- oder Garantieansprüchen ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund folgender Umstände entstanden sind:

- Nutzung des Produkts außerhalb der technischen Möglichkeiten und der bestimmungsgemäßen Verwendung, insbesondere bei Überbeanspruchung des Gerätes
- Selbstverschulden durch Fehlbedienung bzw. Missachtung unserer Betriebsanleitung
- nachlässige oder unrichtige Behandlung und Verwendung ungeeigneter Betriebsmittel
- nicht autorisierte Modifikationen und Reparaturen
- ungenügende Einrichtung und Absicherung der Maschine
- Nichtbeachtung der Installationserfordernisse und Nutzungsbedingungen
- atmosphärische Entladungen, Überspannungen und Blitzschlag sowie chemische Einflüsse

4. Ebenfalls unterliegen nicht den Haftungs- oder Garantieansprüchen:

- Verschleißteile und Teile, die einem normalen und bestimmungsgemäßen Verschleiß unterliegen, wie beispielsweise Keilriemen, Kugellager, Leuchtmittel, Filter, Dichtungen u.s.w.
- nicht reproduzierbare Softwarefehler

5. Leistungen, die die Firma Stürmer oder einer ihrer Erfüllungsgehilfen zur Erfüllung im Rahmen einer zusätzlichen Garantie erbringen, sind weder eine Anerkennung eines Mangels noch eine Anerkennung der Eintrittspflicht. Diese Leistungen hemmen und/oder unterbrechen die Garantiezeit nicht.
6. Gerichtsstand unter Kaufleuten ist Bamberg.
7. Sollte eine der vorstehenden Vereinbarungen ganz oder teilweise unwirksam und/oder nichtig sein, so gilt das als vereinbart, was dem Willen des Garantiegebers am nächsten kommt und ihm Rahmen der durch diesen Vertrag vorgegeben Haftungs- und Garantiegrenzen bleibt.

ENTSORGUNGSHINWEIS

Entsorgen Sie ihr Gerät bitte umweltfreundlich, indem Sie Abfälle nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.
Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie beides gemäß der von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

Außerbetrieb nehmen
Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden

- Entfernen Sie alle umweltgefährdende Betriebsstoffe aus dem Alt-Gerät.
- demontieren Sie die Maschine gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile.
- führen Sie die Maschinenkomponenten und Betriebsstoffe dem dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zu.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung
Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel der Maschine sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Verpackungsholz kann einer Entsorgung oder Wiederverwertung zugeführt werden.
Verpackungsbestandteile aus Karton können zerkleinert zur Altpapiersammlung gegeben werden.
Diese Stoffe können nach Aufarbeitung wiederverwendet werden, wenn Sie an eine Wertstoffsammelstelle oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen weitergegeben werden.

Geben Sie das Verpackungsmaterial nur sortenrein weiter, damit es direkt der Wiederverwendung zugeführt werden kann.

Entsorgung des Altgerätes
Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt dafür Sorge, dass alle Bestandteile der Maschine nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

Entsorgung der Schmiermittel
Die Entsorgungshinweise für die verwendeten Schmierstoffe stellt der Schmierstoffhersteller zur Verfügung. Fragen Sie gegebenenfalls nach den produktspezifischen Datenblättern.